

فيروس نقص المناعة البشرية والإيدز وعالم العمل
في الأردن : التحديات وإجراءات مكان العمل“
13/11 عمان
11/12 العقبة

HIV & AIDS and the world of work:

The ILO 's approach and introduction to Recommendation no. 200

فيروس نقص المناعة البشرية والإيدز وعالم العمل: نهج منظمة العمل الدولية ومقدمة عن التوصية رقم 200.

by

Michela Martini

Technical Specialist

ILO Programme on HIV/AIDS and the world of work

ILO Beirut



تحضير

ميكيلا مارتيني

متخصصة فنية

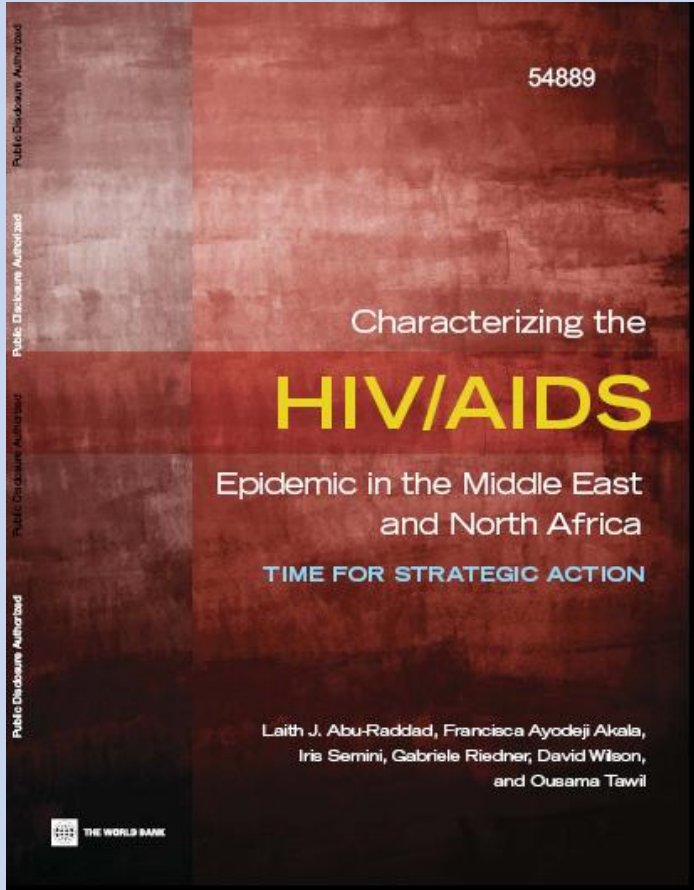
برنامج منظمة العمل الدولية بشأن فيروس
نقص المناعة البشرية/الإيدز وعالم العمل
منظمة العمل الدولية، بيروت

...the epidemic in MENA

... الوباء في الشرق الأوسط

in MENA region HIV infections are still on the rise

إنّ العدوى بفيروس نقص المناعة البشرية (إتش آي في) في ارتفاع مستمر في منطقة الشرق الأوسط



All MENA countries have population in which concentrated epidemics have the potential to occur .

Source: Characterizing the HIV/AIDS in MENA” policy note world bank

لدى جميع دول الشرق الأوسط فئة من السكان تتصف بإمكانية تركيز انتشار الوباء في أوساطها

المصدر: تشخيص وباء الإيدز في الشرق الأوسط
مذكرة سياسة البنك الدولي

Human right issue.

All workers should enjoy the same protection as afforded under the Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958 (No. 111).

قضايا حقوق الإنسان

ينبغي أن يتمتع جميع العمال بنفس الحماية الممنوحة بموجب اتفاقية التمييز (في الاستخدام والمهنة)، 1958 (رقم 111).

HIV /AIDS is an International Labour standard



International
Labour
Organization



International
Labour
Office

Recommendation

concerning **HIV and AIDS**

and the World of Work, 2010 (No. 200)



مؤتمر العمل الدولي - الدورة 99، جنيف 2010

RECOMMANDATION sur le VIH et le sida et le monde du travail
- Vote clos -
Adoption de la RECOMMANDATION sur le VIH et le sida et le
monde du travail. Etes-vous en faveur de cette adoption?

OUI: 439
Quorum: 299

NON: 4
Maj.: 206

ABST: 11
Cast: 454



Adopted with 96.6 %
of consensus

اعتمدت بإجماع بلغ
% 96.6

اعتمدها :
Adopted by:

- Member States (MoL) الدول الأعضاء
- Employers أصحاب العمل
- Workers العمال

- Is the first international labour standard focusing on HIV and AIDS and the world of work
- Calls for the workplace to be included among the essential elements of the national, regional and international response to the pandemic

معيار العمل الدولي الأول
من نوعه الذي يركز على
فيروس نقص المناعة
البشرية والإيدز وعالم
العمل

تدعو إلى تضمين مكان العمل
في المكونات الأساسية
للاستجابة الوطنية
والإقليمية والدولية للوباء



International
Labour
Organization

Jordan has voted the new
Recommendation 2010 N. 200
The WoW is called for action !

لقد اعتمدت **Jordan** التوصية رقم 200 لعام 2010
والمطلوب من عالم العمل في أن يبدأ بالعمل!

Implementation

Recommendation No. 200 can be given effect through:

- National laws and regulations
- Collective agreements
- National and workplace policies and programmes
- Sectoral strategies

يمكن تفعيل التوصية رقم 200 من خلال:

- القوانين والأنظمة الوطنية
- الاتفاقات الجماعية
- السياسات والبرامج الوطنية لمكان العمل
- الاستراتيجيات القطاعية

From agenda setting to Implementation

من إعداد جدول الأعمال إلى التنفيذ

1

Assessment

التقييم

Review of existing laws
and practices on HIV/AIDS
and workplace

مراجعة القوانين
والممارسات القائمة بشأن
فيروس نقص المناعة
البشرية / الإيدز ومكان
العمل

Study

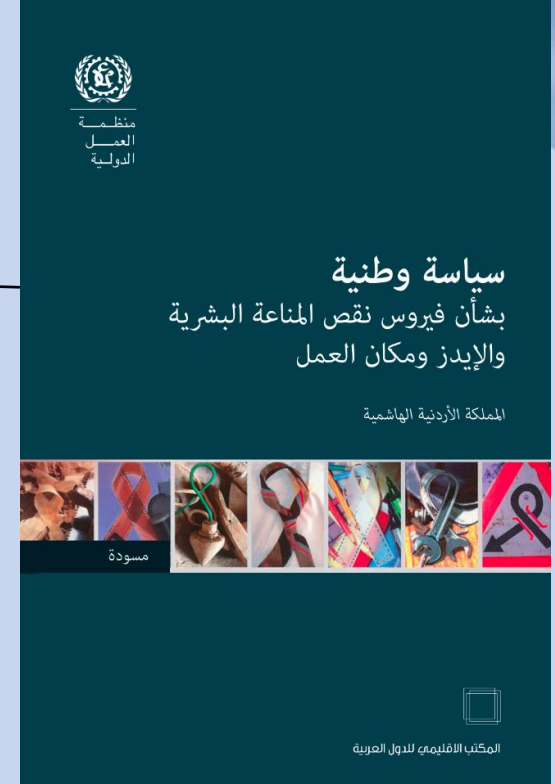
تنفيذ الدراسة

2



MoL ar
in con

سلسلة أبحاث
إطار العمل التشريعي
بين مع
فيروس نقص المناعة البشرية



From agenda setting to Implementation

من إعداد جدول الأعمال إلى التنفيذ

1

Assessment

التقييم

2

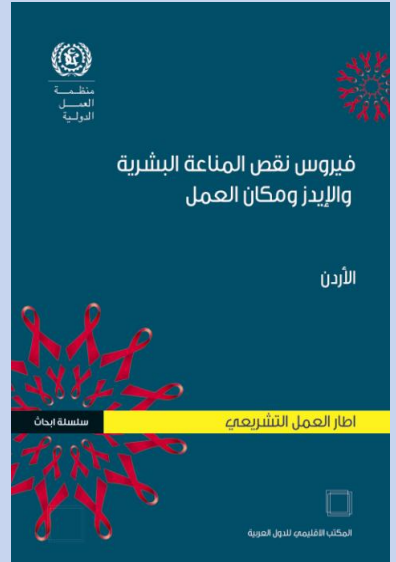
Policy Formulation

صياغة
السياسات

3

Toward

نحو



technical cooperation
program
برنامج وطني للتعاون
الفني

HIV/AIDS is not only
a health issue....

فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز
ليس مشكلة صحية فحسب ...

Other Challenges :

تحديات أخرى تواجهها:

→ Reducing stigma and
discrimination

← الحدّ من الوصم والتمييز

→ Changing attitude toward
HIV and AIDS....

← تغيير المواقف تجاه فيروس نقص
المناعة البشرية والإيدز ...

فيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز وعالم العمل: لماذا؟

HIV/AIDS and WoW: why?

the workplace has demonstrated to be effective & successful!

أظهر مكان العمل فعاليته ونجاحه

Workplace system can make the difference

المكان المناسب
للوصول إلى السكان

Appropriate setting
to reach population

يمكن أن يؤثر فيروس
نقص المناعة البشرية
/ الإيدز على عالم العمل

WoW can be
impacted by
HIV/AIDS

استثمارات صغيرة/ نتائج
كبيرة للمؤسسة وعمالها

small investment /big
results for the enterprise
& its workers.

المسؤولية الاجتماعية
للمؤسسات

CSR

يستطيع نظام مكان العمل أن يحدث التغيير

The evidence.....

Today, early diagnosis and HIV treatments mean people with HIV living **long, healthy and having normal social lives.**

Above all having productive work !

الدليل ...

إن تشخيص المبكر للإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية وتوافر أدوية له يشير إلى أن بإمكان المصابين بالفيروس العيش حياة مديدة وصحية والتمتع بحياة اجتماعية أيضاً.

وأهمها، حصولهم على عمل منتج !



International
Labour
Organization

Human rights violations in the workplace 2012

انتهاكات حقوق الإنسان في مكان العمل 2012

خرق السرية

Breach of
confidentiality

Denial of access
to employment

إنكار حق الحصول
على وظيفة

Disclosure
of HIV status

خرق السرية

Mandatory HIV
testing or screening

كشف وضع الإصابة
بفيروس نقص
المناعة البشرية

Inequality in terms
and conditions
of employment

عدم المساواة في
شروط التوظيف

Unjustified
dismissal

الصرف غير
المبرر



Stigma & discrimination

الوصم والتمييز



General Assembly
of the United Nations

June 2011 - High Level Meeting on AIDS.

حزيران/يونيو 2011 - اجتماع رفيع المستوى بشأن الإيدز.



- More than 30 Heads of State, Government and Vice Presidents
- more than 3000 participants
- Renew of the Declaration of commitment on HIV and AIDS

أكثر من 30 رئيس دولة وحكومة ونائب رئيس
أكثر من 3000 مشاركاً
يجددون إعلان الالتزام بشأن فيروس نقص المناعة
البشرية والإيدز

The Declaration 2011 states that “We [...] call on employers, trade and labour unions, employees to eliminate stigma and discrimination, protect human rights and facilitate access to HIV prevention, treatment, care and support”(par. 85).

إعلان 2011 ينص على: “نحن ... ندعو أصحاب العمل واتحادات التجارة والعمال والموظفين والمتطوعين
للقضاء على الوصم والتمييز، وحماية حقوق الإنسان وتيسير الحصول على الوقاية والعلاج والرعاية والدعم”
(الفقرة 85).

Arab countries to develop a unified AIDS Strategy to reach targets set in the 2011 Political Declaration on AIDS

“We will spare no effort to prevent new HIV infections and new AIDS related deaths in our region”

H.E. Dr Abdel Latif Wreikat, Minister of Health of Jordan
the Chair of the 37th Session of the Council of Arab Ministers of Health

14-15 March 2012 in Amman, Jordan.

The Outline of a rights-based Arab AIDS strategy (2013–2015) under the umbrella of the League of Arab States was endorsed

26-27 November 2012 in Riyadh, KSA.

The Arab AIDS Initiative is a prime example of increasing political commitment by the Arab League to a rights-based approach to HIV and represents a growing partnership between UNAIDS and the League of Arab States

Arab Convention on HIV Prevention and Protection of the Rights of People Living with HIV, which was adopted in early 2012 by the regional Arab parliament.

2013 -2015



International
Labour
Organization

خرق السرية

Breach of
confidentiality

Denial of access
to employment

إنكار حق الحصول
على وظيفة

Disclosure
of HIV status

كشف وضع الإصابة
بفيروس نقص
المناعة البشرية

نقص السرية

.....

ZERO discrimination at Workplace

Inequality in terms
and conditions
of employment

عدم المساواة في
شروط التوظيف

Unjustified
dismissal

.....

ZERO new infection

Stigma & discriminatio

الوصم والتمييز



International
Labour
Organization

ILO encourages Jordan continuing its efforts
and being pioneer in Arab countries of this process involving the
World of Work in the National AIDS response

نشكر لكم اهتمامكم



International
Labour
Organization

**Thank you for your
attention**

نشكر لكم اهتمامكم

Martini Michela

*Regional Coordinator HIV/AIDS and the world of work
Decent Work Technical Assistance Team for the Arab States
ILO Beirut Regional Office for Arab States*

martini@ilo.org

ميكيلا مارتيني

المنسقة الإقليمية لفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز وعالم العمل
فريق العمل الفني المعاون للعمل اللائق في الدول العربية
المكتب الإقليمي للدول العربية في بيروت التابع لمنظمة العمل
الدولية

martini@ilo.org



“ My staff member/worker informed me that he is living with HIV. Do I have to inform his co-workers?”

“ أبلغني أحد الموظّفين /العاملين لديّ أنه متعايش مع فيروس نقص المناعة البشرية. هل عليّ أن أبلغ زملاءه في العمل؟”

“I am a supervisor at a construction company and there is a rumour going around that one of the staff/workers has HIV/AIDS. Other staff/workers are threatening to quit if I don't tell them the truth. Should I confront the worker?”

“أنا مشرف في شركة بناء، وتدور شائعة حول إصابة أحد الموظّفين/العمال بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز. ويهدد موظفون/عمال آخرون بالاستقالة إن لم أقل لهم الحقيقة. هل عليّ مواجهة العامل؟”



“As for employers who do ask job applicants to get tested for HIV/AIDS, also stated that these employers are unlikely to hire the applicant if he/she is found to have the illness.”

“أما أصحاب العمل الذين يطلبون من المتقدمين للعمل
الخضوع لاختبار فيروس نقص المناعة البشرية/
الإيدز، فهو لاء أنفسهم من غير المرجح أن يوظفوا
متقدم بطلب العمل إذا تبين أنه/أنها مصابة بالمرض.”